



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 13023:2004/kFprA1:2009**

**01-oktober-2009**

---

**A YrcXY'nUa Yf'Yb'Y\ fi dUdf]'gHfc'Y\ 'nUhg\_Ub'YžcVXYUj c`]b`]nXYUj c`dUd]f'U]b  
XcXUtb]'cdfYa ]!'F UhfYXUhc bcgh]'&]'b''**

Noise measurement methods for printing, paper converting, paper making machines and auxiliary equipment - Accuracy grades 2 and 3

Geräuschmessverfahren für Druck- und Papierverarbeitungs-, Papierherstellungs- und Ausrüstungsmaschinen - Genauigkeitsklassen 2 und 3

Méthodes de mesurage du bruit émis par les machines d'impression, de transformation, de fabrication et de finition du papier - Classes de précision 2 et 3

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 13023:2003/FprA1**

---

**ICS:**

17.140.20	Emisija hrupa naprav in opreme	Noise emitted by machines and equipment
37.100.10	Reprodukcijska oprema	Reproduction equipment
85.100	Oprema za papirno industrijo	Equipment for the paper industry

**SIST EN 13023:2004/kFprA1:2009**      **en,fr**



EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**FINAL DRAFT**  
**EN 13023:2003**

**FprA1**

August 2009

---

ICS 17.140.20; 37.100.10; 85.100

English Version

Noise measurement methods for printing, paper converting,  
paper making machines and auxiliary equipment - Accuracy  
grades 2 and 3

Méthodes de mesurage du bruit émis par les machines  
d'impression, de transformation, de fabrication et de finition  
du papier - Classes de précision 2 et 3

Geräuschmessverfahren für Druck- und  
Papierverarbeitungs-, Papierherstellungs- und  
Ausrüstungsmaschinen - Genauigkeitsklassen 2 und 3

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 198.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 13023:2003. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**Warning** : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

---

## Contents

Page

Foreword.....	3
1 <b>Modification to the Foreword</b> .....	4
2 <b>Modifications to Clause 2, Normative references</b> .....	4
3 <b>Modification to Clause 5, Emission sound pressure level determination</b> .....	4
4 <b>Modification to 6.1, General method</b> .....	5
5 <b>Modification to Annex ZA</b> .....	5
6 <b>Addition of Annex ZB</b> .....	5
7 <b>Modification to the Bibliography</b> .....	6

## Foreword

This document (EN 13023:2003/FprA1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 198 "Printing and paper machinery — Safety", the secretariat of which is held by DIN.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are an integral part of this document.

**EN 13023:2003/FprA1:2009 (E)****1 Modification to the Foreword**

*Replace the 4<sup>th</sup> paragraph with the following:*

"For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document."

**2 Modifications to Clause 2, Normative references**

*Replace the standard paragraph with the following:*

"The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies."

*Delete all full stops at the end of the reference titles.*

*Delete:*

"EN 292-2:1991, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles and specifications*".

*Replace:*

"EN ISO 216, *Writing paper and certain classes of printed matter — Trimmed sizes — A and B series (ISO 216:1975)*"

*with:*

"EN ISO 216:2007, *Writing paper and certain classes of printed matter — Trimmed sizes — A and B series, and indication of machine direction (ISO 216:2007)*"

*Replace:*

"EN ISO 3740:1980, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources — Guidelines for the use of basic standards for the preparation of noise test codes (ISO 3740:2000)*"

*with:*

"EN ISO 3740:2000, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources — Guidelines for the use of basic standards (ISO 3740:2000)*".

**3 Modification to Clause 5, Emission sound pressure level determination**

*Replace the following (last) sentence of the last paragraph:*

"If required by 1.7.4 f of annex A of EN 292-2:1991,  $L_{pCpeak}$  shall be determined".

*with:*

"The C-weighted peak emission sound pressure level ( $L_{pCpeak}$ ) shall be determined where this exceeds 63 Pa (130 dB in relation to 20  $\mu$ Pa)".

#### 4 Modification to 6.1, General method

*In the 1<sup>st</sup> paragraph, replace the 1<sup>st</sup> sentence:*

""

*with the following two new sentences:*

"If at any workstation the A-weighted emission sound pressure level exceeds 80 dB(A) the sound power level has to be determined additionally. This shall be done in accordance with EN ISO 3744, EN ISO 9614-1 (with accuracy grade 2) or EN ISO 9614-2 (with accuracy grade 2).".

#### 5 Modification to Annex ZA

*Replace Annex ZA with the following:*

"

### **Annex ZA** (informative)

#### **Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC**

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 98/37/EC, amended by the New Approach Directive 98/79/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirement 1.7.4 f) of that Directive and associated EFTA regulations.

**WARNING** — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard."

#### 6 Addition of Annex ZB

*Add the following new Annex ZB:*

"

## Annex ZB (informative)

### Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2006/42/EC on machinery.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirement 1.7.4.2 u) of that Directive and associated EFTA regulations.

**WARNING** — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard."

#### 7 Modification to the Bibliography

*In [1], replace "prEN 1010-1" with "EN 1010-1".*